

No more divided families DEFEND POW YEAN LEONG

Pow Shien Leong of Leeds has just won her fight to keep her son, Chun Hee with her in this country. On April 3rd, she heard that the Home Office had agreed to let him stay.

Now Pow Shien has another fight on her hands. She has just heard that the Home Office have refused permission to stay to her sister, Pow Yean Leong.

Pow Yean came to England in 1979 to look after her ailing parents in Leeds. She has lived with them since then and they still need her to look after them. She even has a note from her parents' doctor saying that they need full-time care. Pow Shien, her parents and most of the family have made their lives here. Pow Yean's life is here too!

There is nowhere for Pow Yean to go to in Malaysia. She has no home there now. But the Home Office seem determined to harass and split up this family. Pow Yean was adopted as a baby in Malaysia, she has never known her natural parents. In fact she didn't even know she was adopted until the Home Office informed her! The Home Office say that they are "not satisfied that she is the legally adopted daughter" of her parents here.

In case one reason is not enough, the Home Office also said that Pow Yean does not satisfy the requirements for permanent residence in this country.

Pow Yean is appealing the decision not to let her stay. This gives her more time. In the meantime we need to build massive support for her right to stay here.

反对拆散梁宝燕与家人

于一九八二年四月三日，居住里头的梁宝贤接获移民局通知得悉其儿子梁俊喜准其于居留于英国。

但现在梁宝贤之妹梁宝燕又接获移民局的拒绝居留通知。梁宝燕于一九七九年抵英，她由马来西亚来英，因是難民，願其居于英同教年的双親。梁宝燕曾数次接獲其家庭医生之通知，說及她双親的健康必須得到適當的照顧。

另一方面由于梁宝燕全家已移民到英国，她在馬來西亞已沒有居留的地方，而實際上梁宝燕已是一位領養的孤兒。她知道此事不只是數月前由移民局通知她的關係，而移民局拒絕其居留的理由已只是他們不認為她是「合法領養的同胞」。



Unity in action. Anwar Ditta is reunited with her children at Manchester Airport last year. Behind her are Jaswinder Kaur and Nasira Begum.

Others have fought the Home Office by taking a stand and asking for support. They have exposed the racism and the inhumanity of the immigration laws and won! Anwar Ditta had to fight for six years to bring her children here. Jaswinder Kaur, Nasira Begum, Nasreen Akhtar, Cynthia Gordon and Shirley Graham all fought mass campaigns and won their right to stay.

Others are still fighting. Najat Chafee is fighting for her right to stay and that of her three year old son. In Bradford a whole family of people are campaigning to win support for their right to stay. In Sheffield the Home Office is threatening to deport a three year old child.

We are asking for your support for Pow Yean Leong as one individual fighting the immigration laws and for your support in building a strong united movement to bring all the individuals together. We demand that the Home Office let Pow Yean Leong stay!
They stop their harassment of the Leong Family!
Repeal Racist Immigration Laws.

Pow Yean Leong Defence Committee, Box L, 59 Cookridge St., Leeds 2.
(postal address only)

梁家現在正向各界人士呼吁，希望得到大家的支持而
獲得當局再從新考慮梁家子女的居留權。
由于目前的移民法案对外地移民極為針對因此不平
等不人道甚至種族問題層出不窮例如移民局正企圖
第八個拉福的一個家庭及石亞聯的一位三歲兒童以平
不過由于大家都通刀反對不合理的移民法案例與平辦
大規模示威行動所以有些受到不合理法例的移民得已
其所有的權利居留于英國。
在此不公平法例之下梁家正向各界人士呼吁希望
各界能給予梁家鼎力支持並且更希望大家都能團結
組織向不平等的移民法案作出申訴！